



**О проекте Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о финансовом сотрудничестве (2000 г.)"**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 30 марта 2002 года N 380

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Внести на рассмотрение Мажилиса Парламента Республики Казахстан проект Закона Республики Казахстан "О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о финансовом сотрудничестве (2000 г.)".

2. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

Премьер-Министр  
Республики Казахстан

Проект

Закон Республики Казахстан

О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о финансовом сотрудничестве (2000 г.)

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о финансовом сотрудничестве (2000 г.), совершенное в городе Берлине (Федеративная Республика Германия) 2 октября 2001 года.

Президент  
Республики Казахстан

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о финансовом сотрудничестве (2000 г.)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Федеративной Республики Германия,

действуя в духе сложившихся между Республикой Казахстан и Федеративной Республикой Германия дружественных отношений, желая укреплять и углублять эти дружественные отношения путем партнерского финансового сотрудничества, сознавая, что поддержание этих отношений лежит в основе настоящего Соглашения, намереваясь внести вклад в социально-экономическое развитие Республики Казахстан, ссылаясь на межправительственные переговоры, состоявшиеся 28 сентября 2000 года, согласились о нижеследующем:

## С т а т ь я 1

(1) Правительство Федеративной Республики Германия предоставляет Правительству Республики Казахстан или другим получателям, выбор которых оба Правительства осуществляют совместно, возможность получить от Кредитного института по восстановлению экономики (г. Франкфурт-на-Майне) безвозвратный финансовый вклад в размере до 5 000 000 (прописью: пяти миллионов немецких марок, в пересчете на Евро: 2 556 459,41) немецких марок на реализацию проекта "Здравоохранительная программа по борьбе с туберкулезом II", если в итоге рассмотрения проекта будет установлена целесообразность выделения средств на его реализацию и если будет подтверждено, что, будучи проектом социальной инфраструктуры, он отвечает особым требованиям, являющимися предпосылкой для выделения безвозвратного финансового вклада.

(2) Если подтверждение, упомянутое в пункте 1 настоящей Статьи, окажется невозможным в отношении указанного там же проекта, Правительство Федеративной Республики Германия предоставит Правительству Республики Казахстан возможность получения от Кредитного института по восстановлению экономики (г. Франкфурт-на-Майне) ссуды на финансирование данного проекта в размере до той суммы, которая была предусмотрена в качестве безвозвратного финансового вклада.

(3) Проект, указанный в пункте 1 настоящей Статьи, по согласованию между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия может быть заменен другим проектом.

(4) Если проект, указанный в пункте 1 настоящей Статьи, заменяется проектом из области окружающей среды или социальной инфраструктуры либо гарантийным фондом по обеспечению кредитов для средних предприятий или мерами, направленными на улучшение положения женщин в обществе либо на развитие

самопомощи в борьбе с бедностью, и если этот новый проект, фонд или эти меры отвечают особым требованиям, являющимися предпосылкой для выделения безвозвратного финансового вклада, тогда предоставление такого вклада возможно; в противном случае возможно предоставление ссуды.

(5) В том случае, если Правительство Федеративной Республики Германия в более поздний срок предоставит Правительству Республики Казахстан возможность получения от Кредитного института по восстановлению экономики (г. Франкфурт-на-Майне) дополнительных ссуд или дополнительных безвозвратных финансовых вкладов с целью подготовки проекта, указанного в пункте 1 настоящей Статьи, либо дополнительных безвозвратных финансовых вкладов с целью принятия необходимых сопутствующих мер для осуществления и обслуживания этого проекта, будет применяться настоящее Соглашение.

(6) Безвозвратные финансовые вклады, выделенные в соответствии с пунктом 5 настоящей статьи для проведения подготовительных и сопутствующих мер, переоформляются в ссуды, если они не используются для осуществления таких мер.

## С т а т ь я 2

(1) Использование указанных в Статье 1 настоящего Соглашения сумм, условия их выделения, а также процедуру размещения заказов регулируют контракты, заключаемые между Кредитным институтом по восстановлению экономики и получателями ссуд и/или безвозвратных финансовых вкладов в соответствии с действующим в Федеративной Республике Германия законодательством.

Обязательство по предоставлению сумм, указанных в Статье 1 настоящего Соглашения, теряет свою силу, если соответствующие контракты о предоставлении ссуд и безвозвратных финансовых вкладов не будут заключены в восьмилетний срок по истечении того года, в котором данное обязательство вступило в силу. В отношении суммы, согласованной в 2000 году, этот срок истечет 31 декабря 2008 года.

(2) Правительство Республики Казахстан, если оно само не является ссудополучателем, гарантирует Кредитному институту по восстановлению экономики выполнение в немецких марках всех платежей по обязательствам ссудополучателей в соответствии с контрактами, заключаемыми согласно пункту 1 настоящей Статьи.

(3) Правительство Республики Казахстан, если оно само не является получателем безвозвратных финансовых вкладов, гарантирует Кредитному институту по восстановлению экономики удовлетворение возможных требований о возврате средств, которые могут возникнуть на основании контрактов о финансировании, заключаемых согласно пункту 1 настоящей Статьи.

## С т а т ь я 3

Правительство Республики Казахстан освобождает Кредитный институт по восстановлению экономики от всех налогов и других государственных сборов, взимаемых в Республике Казахстан в связи с заключением и осуществлением указанных в Статье 2 настоящего Соглашения контрактов.

#### С т а т ь я 4

При сухопутных, морских и воздушных перевозках пассажиров и грузов, связанных с предоставлением ссуд и безвозвратных финансовых вкладов, Правительство Республики Казахстан обеспечивает пассажирам и поставщикам свободный выбор перевозчика, не принимает никаких мер, исключая или осложняющих равноправное участие перевозчиков с местонахождением в Федеративной Республике Германия, и, если потребуется, выдает необходимые для их участия разрешения.

#### С т а т ь я 5

Настоящее Соглашение вступит в силу в тот день, когда Правительство Республики Казахстан уведомит Правительство Федеративной Республики Германия о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления Соглашения в силу. Датой вступления Соглашения в силу будет

считаться день поступления уведомления.

Совершено в городе Берлине 2 октября 2001 года в двух экземплярах, каждый на казахском, немецком и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождений в толковании казахского и немецкого текстов основным текстом является русский.

За Правительство  
Республики Казахстан

За Правительство  
Федеративной Республики Германия

(Специалисты: Мартина Н.А.,  
Абрамова Т.М.)

